Climax CE

0017

EN WORK POSITIONING BELT 25-CN

he CLIMAX 25-CN work positioning belt has been designed in accordance ith UNE EN 358 and the health and safety requerirments of Royal Decree 407/1992 of Spain.
ontrol agency involved in the desing phase:
vuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech epublic.
otified control agency 11A: Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
eclaration of Conformity: www.productosclimax.com

SED AND LIMITATIONS

ace the belt at the waist and adjust the waist strap by using the double ckles, then fasten by inserting the double buckle into the single buckle so e bel fits snugly (see fig. 1).
e anchoring rope must be attached to the blet at both ends.
e belt must be used to anchor the wearer to a structure by placing the choring rope around the structure.

SPECTION AND REPAIR

fore using the belt, the user must check that the belt has not defects or cessive wear. If any anomaly is observed such as a broken seam, torn aps or broken or rusty buckles, the equipment must be immediately ected.
e belt must be inspected at least once a year, depending on the nditions of use.

ECAUTIONS

killed persons who have been adequately trained or who use the belt der the supervision of a competent supervisor may only use the 25-CN t.
he belt may not be used as a fall protection system
may be necessary to supplement the anchoring or restraining systems h protection devices designed for use by groups (e.g., safety nets) or ividuals (e.g., EN363 fall protection systems).
facing the anchoring rope around structures with a small diameter or h fine or sharp edges is hazardous and as a result, the restraint provided the belt may be reduced.
he position and/or adjustment of the anchoring component around the t (or to any other anchoring point) from one restraining component to other must ensure that any free fall is limited at all times to a maximum lane of 0,5 m.
y modification to the product or addition of any component may have ous adverse effects for proper operation of the product.
ome chemicals may damage the product (for more information, please tact the manufacturer).
e equipment may only be repaired by the manufacturer or by a suitably horised person.

ETIME

lifetime estimated of this product is 10 years and 5 years after the first . The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the nsity, frequency, and environment of use, the competence of the user, well the product is stored and maintained, etc. In addition to the pection before and during use, a periodic in-depth inspection must be ied out by a competent inspector at least once every 12 months. This pection must be performed at least once every 12 months. The frequency e in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of
To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each e of equipment to a unique user so that he will know its history. The lts of inspections should be documented in an "inspection record".
ck for:
e fabric: cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat, micals etc,
e stitching: cut, torn, worn or loose threads,
e buckles: proper functioning of the buckles.

RAGE

recommended that the work positioning belt be kept in its original bag. dry place, away from damp, heat sources and direct sunlight.

ANNING

straps and the rope should preferably be cleaned with a dry slightly p (moistened with water) cloth. The metal components may be cleaned a dry cloth.

HNICAL PERFORMANCE

echnical performance levels achieved in technical inspections aimed at ifying the protection classes are:
tic resistance > 15 kN
aking strength of the rope 35,32 kN + 0,6 kN.

Climax CE

C-0017

FR CEINTURON DE SECURITE MODELE 25-CN

Le ceinturon de sécurité CLIMAX Modèle 25-CN a été conçu en tenant des exigences de sécurité et hygiène du Décret Royal 1407/1992 et de la Norme européene UNE EN 358.
Organisme intervenant dans la conception :
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Organisme de Contrôle Agréé 11A :
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Déclaration de conformité: www.productosclimax.com

UTILISATION ET LIMITATIONS

Placer le ceinturon à la taille et régler la longueur e la bande de ceinture par les doubles boucles, fermer en introduisant la double boucle dans la boucle simple, de sorte que le ceinturon serre bien l'utilisateur (vor fig. 1).
La corde d'amarrage doit être assujettie au ceinturon par ses deux extrémites.
La ceinture de sécurité doit être utilisée pour se retenir à une structure, en faisant passer la corde de sujétion autour de cette même structure.

REVISION ET REPARATION

Avant d'utiliser pour la première fois, l'utilisateur doit vérifier qu'il n'y a aucun défaut ni usure excessive. En cas d'une anomalie, telles que rupture d'une couture, la bande de ceinture ou la corde effilochées, une boucle cassée ou rouillée, l'équipement doit être immédiatement refusé.
Au moins une fois par an suivant les conditions d'utilisation, le personnel compétent devra procéder à une révision.

REMARQUES

- L'utilisation de cette ceinture de sécurité 25-CN est réservée aux personnes compétentes et ayant reçu une formation adéquate, ou qui l'utilisent sous la surveillance d'un supérieur à ce compétent.
- Le ceinturon n'est pas un équipement anti-chutes.
- Il peut s'avérer nécessaire de compléter les systèmes de sujétion ou de rétention par des dispositifs de protection collective (par ex. des filets de sécurité) ou individuel (par ex. des systèmes anti-chute conformes à la Norme EN 363).
- Il est dangereux d'enrouler la corde d'amarrage autour de structure de faible diamètre ou qui portent des arêtes de petit rayon ou aigües, ce qui pourrait entraîner une diminution de la capacité de sujétion.
- La position et/ou le réglage de l'élément d'amarrage de sujétion autour du poteau, ou de tout autre ancrage, entre deux éléments d'accrochage, doit permettre de limiter la chute libre à un maximum de 0,5 mètre.
- Toute modification apportée au produit ou tout ajout d'élément peut entraîner de graves préjudices à son bon fonctionnement.
- Certains produits chimiques peuvent abîmer le produit (pour toute information complémentaire, prendre contact avec le fabricant).
- Seul le fabricant ou une personne agrée peut réparer l'équipement.

VIE UTILE

La durée de vie estimée du produit est de 10 ans et 5 ans à partir de la première utilisation.
La vie utile de l'équipement dépend en réalité de l'intensité, de la fréquence, du milieu dans lequel il est utilisé, de la compétence de l'usager, de l'entretien, du stockage, etc.
Il faut faire vérifier l'équipement par le fabricant ou par un centre compétent tous les 12 mois au minimum. Ci-joint une fiche de suivi qui permettra un meilleur contrôle de l'équipement. Il vaut mieux n'assigner l'équipement qu'à un seul usager pour que celui-ci en connaisse le suivi.
L'inspection doit porter sur :
Le tissu : attention aux coupures, à l'usure et aux imperfections dues à l'utilisation, à la chaleur ou aux produits chimiques, etc.
Coutures : attention aux fils coupés ou effilochés.
Boucles : doivent bien fonctionner.
Après un choc important, ce produit ne doit pas être réutilisé : des cassures internes non visibles à simple vue peuvent provoquer une diminution de sa résistance et limiter sa capacité de bon fonctionnement. En cas de doute, contactez Productos Climax, S.A.

STOCKAGE

Il est conseillée de stocker le ceinturon dans les sacs fournis, dans un lieu sec, éloigné de toute source d'humidité, de chaleur et des rayons solaires.

NETTOYAGE

Les bandes et la corde doivent être nettoyées avec un chiffon sec ou légèrement humidifié d'eau. Les éléments métalliques peuvent être nettoyés avec un chiffon sec.

RENDEMENTS TECHNIQUES

Lors des examens techniques portant sur les niveaux de protection, les résultats ont été les suivants:
- Résistance statique > 15 kN
- Charge rupture de la corde: 35,32 kN + 0,6 kN.

Climax CE

C-0017

DE HALTEGÜRTEL MODELL 25-CN

Der Haltegürtel CLIMAX, modell 25-CN, wurde unter Berücksichtigung der UNE Norm EN 358 und den Ansprüchen der Sicherheit und Gesundheit des Königlichen Erlasses 1407/1992 entworfen.
Zuständiger Organismus bei der design-Phase:
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Kontroll-Organismus der Notifizierung 11A:
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Konformitätserklärung: www.productosclimax.com

ANWENDUNG UND BEGRENZUNGEN

Den Haltegürtel um die Taille legen und das Taillenband mit Hilfe der Doppelshnallen einstellen und anschnalle eingeführt, wird so dass der Gürtel fest am Benützer sitz (siehe Abb. 1).
Das Ankerseil muss mit beiden Enden an den Gürtel angekoppelt sein.
Der Gurt wird zum Angurten an eine Struktur verwendet, indem das Verankerungsseil um dieselbe geschlungen wird.

ÜBERPRÜFUNG UND REPARATUR

Bevor der Gürtel verwendet wird, muss der benützer überprüfen, dass er keine Beschädigungen oder übermäßigen Verschleiß erleidet. Bei Feststellung irgendeiner Anomalie, wie dem Aufgehen einer Naht, zerschlissenen Bändern oder zerbrochenen oder verrosteten Schnallen, muss die Ausrüstung sofort zurückgewiesen werden.
Mindestens einmal pro Jahr muss gemäß den Gebrauchsbedingungen eine überprüfung durch kompetentes Personal vorgenommen werden.

WARNHINWEISE

- Der Gebrauch des Gurts 25-CN ist reserviert für kompetente Personen, die eine angemessene Ausbildung erhalten haben oder der unter der Aufsicht einer hierzu kompetenten übergeordneten Person stattfindet.
- Der Haltegürtel darf nicht als Fallsschutz-Ausrüstung verwendet werden.
- Es kann notwendig sein, die Systeme zum Halten oder zum Zurückhalten durch kollektive Schutzvorrichtungen zu ergänzen (z.B. Sicherheitsnetze) oder individuelle Vorrichtungen (z.B. Fallschutzsysteme gemäß der Norm EN 363).
- Es its gefährlich das Ankerseil um Strukturen mit kleinem Umfang oder mit dünnen oder scharfen Kanten zu schlingen, da hierdurch die Befestigung, welche der haltegürtel bietet, reduziert wird.
- Die Befestigung und/oder Einstellung er Befestigung des Ankerelementes an einem Mast oder an einem anderen Ankerpunkt, von einem Element der Ankoppelung bis zum anderen, muss erlauben, dass der freie Fall immer auf maximal 0,5 Meter beschränkt ist.
- Jede Abänderung des Produktes oder zusätzliche Anbringen eines beliebigen anderen Elementes kann ernsthafte Beeinträchtigungen des korrekten Funktionierens desselben verusachen.
- Gewisse chemische Produkte können die Ausrüstung beschädigen (falls Sie detailliertere Information wünschen, setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung).
- Die Ausrüstung kann ausschließlich durch den Hersteller oder eine entsprechend autorisierte Person repariert werden.

LEBENSDAUER

Die voraussichtliche Lebensdauer dieses Produktes beträgt 10 Jahre und maximal 5 Jahre nach der ersten Verwendung.
Die tatsächliche Lebensdauer der Ausrüstung hängt von der Intensität, der Häufigkeit des Einsatzes, der Umgebung des Gebrauchs, der Kompetenz des Benutzers, der Wartung und Lagerung, usw., ab. Es ist notwendig, mindestens alle 12 Monate eine Überprüfung der Ausrüstung seitens des Herstellers oder eines kompetenten Servicecenters durchzuführen. Zur besseren Kontrolle der Ausrüstung wird eine Karteikarte zur Bearbeitung dieses Punktes beigelegt. Es ist vorzuziehen die Ausrüstung einem alleinigen Benutzer zuzuteilen, damit diesem der Gebrauchsablauf bekannt ist. Die Überprüfung muss folgendes beinhalten:
Stoff: Einrisse, Verschleiß und Defekte durch den Gebrauch, die Wärme, die chemischen Produkte, usw.
Nähte: Vorsicht bei durchtrennten oder ausgefransten Föden.
Schnallen: Diese müssen einwandfrei funktionieren.
Nach einem bedeutenden Zusammenstoß darf dieses Produkt nicht nochmals verwendet werden: innere, durch einfache Ansicht nicht zu bemerkende Brüche können seine Widerstandskraft herabsetzen und dadurch seine Funktionsweise begrenzen. Kontaktieren Sie Productos Climax, S.A. im Falle eines Zweifels.

LAGERUNG

Es wird empfohlen den Haltegürtel in der Tasche aufzubewahren, in welcher er geliefert wurde, an einem trockenen Platz, entfernt von Feuchtigkeit, von Wärmequellen und außerhalb der direkten Sonnenbestrahlung.

REINIGUNG

Sowohl die Bänder wie das Seil müssen vorzugsweise mit einem trockenen oder leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch gereinigt werden.
Die metall-Elemente können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.

TECHNISCHE LEISTUNGEN

Bei den technischen prüfungen zur Feststellung des erzielten Schutzgrades wurden die folgenden Ergebnisse erreicht:
- Statischer Widerstans > 15 kN
- Bruch-Belastung des Seils 35,32 kN + 0,6 kN.

Climax CE

C-0017

NL HEUPGORDEL MODEL 25-CN

De heupgordel CLIMAX 25-CN is ontworpen de Europese norm UNE EN 358 en de gezondheids en veiligheidseisen van het (Spaanse) Koninkiij Besluit 1407/1992.
Insteling betrokken in de ontwerpfase:
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Nationaal testinsstituut 11A:
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Conformiteitsverklaring: www.productosclimax.com

GEBRUIK EN BEPERKINGEN

Der heupgordel om de heup leggen en de lengte van de heupband met de dubbele gespen instellen en vastmaken door de dubbele gesp in de enkele gesp te steken, zodat de gordel steving om de heup van de gebruiker vast zit (zic Afb. 1)
De lijn dient met de twee uiteinden aan de gordel bevestigd te zijn. De gordel wordt gebruikt om zich aan een structuur vast te maken door de lijn hierom te leggen.

REVISIE EN REPARATIE

Voor gebruik van de gordel dient de gebruiker te controleren of deze niet beschadigd of overmatig gesleten is. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, zoals een kapotte naad, gerafelde kanten of kapotte, vervormde of geroeste gespen, moet de uitrusting afgewezen worden.
De gordel dient afhankelijk van het gebruik minstens eenmaal per jaar door deskundig personeel nagekeken te worden.

WAARSCHUWINGEN

- Het gebruik van de gordel 25-CN is voorbehouden aan vakbekwaam personeel die hierin geschoold zijn of die de uitrusting onder toezicht van een deskundige medewerker gebruiken.
- De gordel dient niet als valbeveiligingssysteem gebruikt te worden.
- Het kan nodig zijn de bevestigings- of veiligheidssystemen met collectieve (bijvoorbeeld valnetten) of individuele beveiligingen (valbeveiligingssystemen die aan de norm EN 363 voldoen) uit te breiden.
- Het is gevaarlijk de verankeringslijn rondom structuren met een kleine doorsnede aan te brengen of welke scherpe randen vertonen, omdat hierdoor de bevestiging die de gordel biedt, minder stevig is.
- De positionering en/of afstelling van het bevestigingselement rondom de paal, of aan een ander verankerpunt, vanaf een element dat aan een ander vastgehaakt is, dient het mogelijk te maken dat de vrije val altijd tot maximaal 0,5 m. beperkt wordt.
- Wijzigingen in het product of uitbreiding met een extra element kunnen een negatieve invloed op de juiste werking van de gordel hebben.
- Bepaalde chemische stoffen kunnen het materiaal aantasten (neem contact op met de fabrikant voor nadere informatie).
- De uitrusting mag alleen door de fabrikant of door een erkende vakman gerepareerd worden.

LEVENSDUUR

Holandés De verwachte levensduur van dit product bedraagt 10 jaar na productiedatum, met een maximum van 5 jaar na in gebruikname. De werkelijke levensduur van de uitrusting hangt af van de intensiteit, frequentie, omgeving waar deze gebruikt wordt, bekwaamheid van de gebruiker, onderhoud, opslag, enz.
De uitrusting dient ten minste iedere 12 maanden door de fabrikant of een bevoegd keuringsinstituut te worden gecontroleerd. Bijgevoegd treft u een volgblad aan voor een betere controle van de uitrusting. Het verdient de voorkeur de uitrusting aan één enkele gebruiker toe te wijzen zodat deze op de hoogte is van de toestand van de uitrusting. De inspectie omvat:
Weefsel: letten op scheuren, slijtage en beschadigingen als gevolg van het gebruik, warmte, contact met chemische producten, enz.
Stiksels: let op kapotte of gerafelde draden.
Gespen: Goede werking.
Na een emstige schok mag dit product niet opnieuw worden gebruikt: voor het oog niet waarneembare inwendige breuken kunnen de weerstand ervan verminderen en de werking beperken. Neem bij twijfel contact op met Productos Climax, S.A.

OPSLAG

Geadvisserd wordt de gordel in de origenale zak op een droge plaats, uit de buurt van vocht, warmtebronnen en het direct zonlicht te bewaren.

SCHOONMAKEN

Zowel de banden als de gordel dienen bij voorkeur met een droge of een iets water vochting gemmaakte doek schoongemaakt te worden.
De metalen onderdelen kunnen met een drgoe doek gereinigd worden.

TECHNISCH RENDEMENT

Het rendement dat in de technische testen ten controle van de beschermingsgraad bereikt werd, is als volgt:
- Statische weerstand > 15 kN
- Breekbelasting van de lijn 35,32 kN + 0,6 kN.

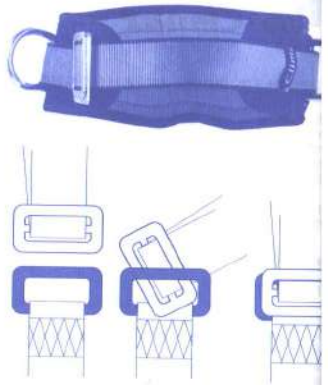

Fig. 1

Digitally signed by Dubic Vera
Date: 2023.04.05 10:41:35 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

CLIMAX Cinturón de sujeción 25-CN CE 0159

Nombre del usuario/Lastnamen/Name des Benützers/Nom de l'utilisateur/Naam van de gebruiker/Ονομα χρήστη: اسم المستعمل

Fecha de compra/Date of purchase/Kaufdatum/Date d'achat/Datum van de aankoop/Ημερομηνία αγοράς: تاريخ الشراء

Nº de serie/Numero de série/Nº de série/Serienummer/Σειριακός αριθμός: رقم الصنع

Fecha puesta en servicio/Date first used/Datum der Inbetriebnahme/Date de mise en service/Datum van ingebruikneming/Ημερομηνία 1ης χρήσης: تاريخ بدء الاستعمال

Nº de serie/Serien nummer/Σειριακός αριθμός: سلسلة رقم

Firma responsable/Signature/Unterschrift/Signature/Firma responsable/Firma responsabile/Firma responsable/Firma responsable/Υπεύθυνος υπογραφή/Υπογραφή: توقيع المسؤول

Nº de fabricación/Date of manufacture/Herstellungsdatum/Date de fabrication/Datum van de fabricage/Ημερομηνία κατασκευής: تاريخ التصنيع

Nº de lote/Serien nummer/Σειριακός αριθμός: رقم الدفعة

Nombre del utilizador/Name du utilisateur/Naam van de gebruiker/Ονομα χρήστη: اسم المستعمل

Comentarios/Remarks/Bemerkungen/Commentaires/Commenti/Commentaar/Σχόλια/ملاحظات:

Responsable Revisión/Responsible for de check/Verantwortlich für die inspection/Responsable de la revisión/Responsabile di revisione/Responsable de la revisión/Responsable de la revisão/Υπεύθυνος ελέγχου/Υπογραφή: توقيع المفتش

Fecha revisión/Inspection date/Überprüfungsdatum/Date de vérification/Datum van de inspectie/Ημερομηνία ελέγχου/Ημερομηνία επόμενου ελέγχου: تاريخ الفحص

PRODUCTOS CLIMAX, S.A.
Pol. Ind Sector Molitet, Calle Llobregat, Nº 1 08150 Parets del Vallès (Barcelona)
Tel. 34-93 562 13 11 - Fax 34-93 562 14 13
www.productosclimax.com E-mail: info@productosclimax.com